SRI V. S. MANICKASUNDARAM : On a point of order Question No. 485 given in English is about the amount of time-barred loan in the Vellore Central Co-operative Bank. So it cannot be argued . .

MR. SPEAKER : The original question is given in Tamil. If you are now trying to incorporate new ideas, that question cannot be taken up now.

SRI K. VINAYAKAM : If the original question was tabled in Tamil, is it not the duty of the people who are in charge of it to correctly translate it into English so that the spirit of the original question should not be lost when it is placed on the Table? The English-knowing members for instance like me who are not well conversant with the Tamil translation have been misled by the question placed on the Table and we are thus handicapped when compared to the Tamil-knowing people. Is it not a matter to be considered by the Speaker ?

MR. SPEAKER : I understand the hon. Members point. When a question received is in Tamil, it is sent to the Government Translator who puts it in English and sends it back. The hon. Member need not worry because he would have got the Tamil question yesterday. Perhaps he has not read it. (Laughter.).

Pathway to Harijan Colony.

* 486 *Q.*—SRI A. GOVINDASAMY (on behalf of Sri M. Jagannathan) : Will the Hon. the Minister for Works be pleased to state when a pathway is proposed to be provided between the Harijan Colony and the Caste Hindu quarters of the village of Athur, Tindivanam taluk, South Arcot district?

THE HON. SRI P. KAKKAN : The Collector is taking steps to provide the pathway as early possible.

SRI A. GOVINDASAMY : எப்போது அந்த ஆதித் திராவிட மக்கள் விண்ணப்பம் போட்டார்கள் ? அதற்கு ஒரு எஸ்டிமேட்டாவது போடப்பட்டிருக்கிறதா ?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN : விண்ணப்பம் எதுவும் போடப்படவில்லை என்றும், கலெக்டர் இது விஷயமாக நடவடிக்கை எடுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள் என்றும் எனக்கு தகவல் கிடைத்திருக்கிறது.

Cement factories

* 487 *Q.*—SRI M. K. SOMASUNDARAMAN (on behalf of Sri M. S. Selvarajan) : Will the Hon. the Minister for Industries be pleased to state—

(*a*) whether any investigations have been carried out by experts about the feasibility of starting new cement factories in the Tirunelveli district; and

(*b*) if so, the details thereof ?